

Oral-B®

Vitality™
Sonic

S 12513

S 12013



powered by **BRAUN**

Type 3709



GB	0 800 73 11 792
IRL	1 800 509 448
F	0 810 365 855
B	0 800 14 592
LU	4 00 50 51
PL	0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
CZ	221 804 335
SK	02/5710 1135
H	06-1-451-1256
HR	01/66 90 330
SLO	080 2822
TR	0 212 473 75 85
RUS	8-800-200-20-20
UA	+38 044 428 65 05
HK	852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:

www.oralb.com

www.braun.com

www.service.braun.com

Braun GmbH

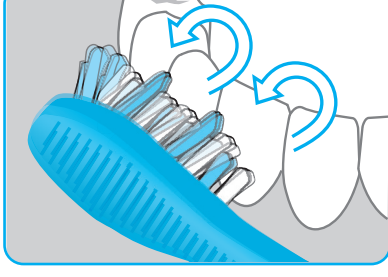
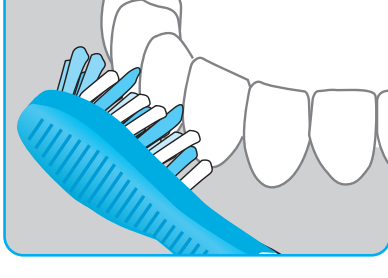
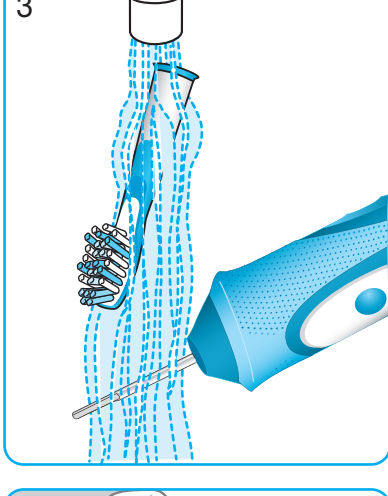
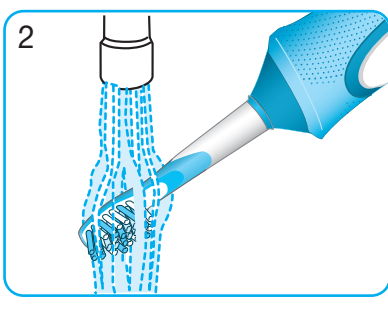
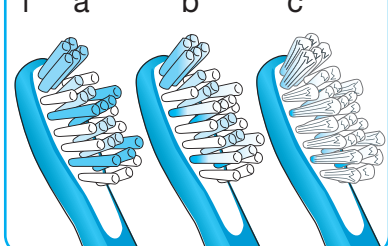
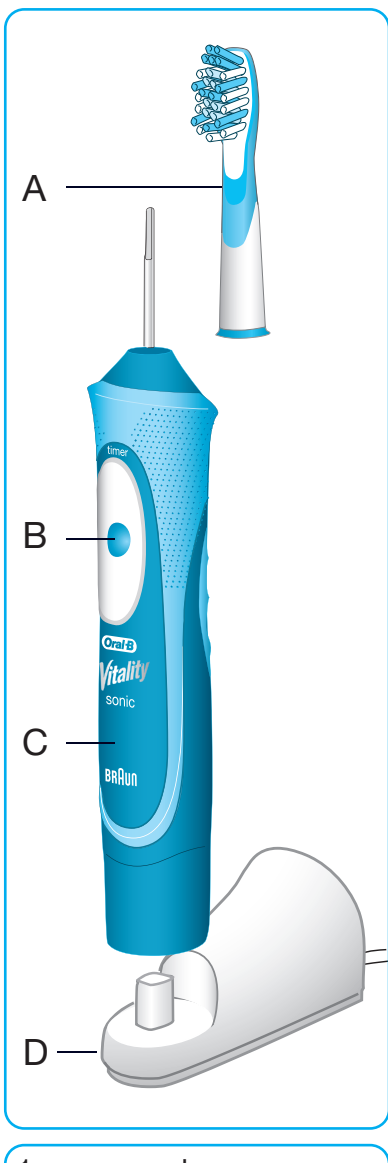
Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg / Germany

3-737-182/00/VI-07/M

GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/RO/RUS/UA/Arab

Printed in Germany



English

Please read the use instructions carefully before first use.

Important

- Periodically check the cord for damage. A damaged or non-functioning unit shall no longer be used. Take the charging unit (D) to an Oral-B Braun Service Centre.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.

Description

A Brushhead
B On/off button
C Handle
D Charging unit

Charging

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet and place the handle on the charging unit.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you must discharge it at least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

Using the toothbrush

- Slide brushhead on handle.
- Wet brushhead and apply toothpaste.
- Place brushhead on teeth, then switch on.
- Move the brushhead in a slightly circular motion, similar to a manual toothbrush. Allow the longer Interdental bristles to reach between your teeth, while the CrissCross bristles focus on cleaning the tooth surface and gumline regions.
- After a few seconds, guide the bristles to the next section.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (S 12513 model only) will signal by a short stutter.
- During the first few days of use, it is possible that your gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brushhead every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

Cleaning

After use, rinse the brushhead under running water (2). Remove the brushhead and rinse brushhead and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use, especially regarding the brushheads, as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Important

- Assurez-vous régulièrement que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil électrique endommagé ou qui ne fonctionne plus. Dans ce cas, apportez l'unité de recharge (D) à un service après-vente Oral-B Braun.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.

Description

A Brossette

B Bouton marche/arrêt

C Poignée

D Unité de recharge

Recharge

- Branchez l'unité de recharge (D) et placez la poignée sur l'unité de recharge.
- Une recharge complète dure 16 heures pour une durée d'utilisation d'environ 20 minutes.
- Si vous utilisez la brosse à dents tous les jours, vous pouvez laisser la poignée sur l'unité de recharge branchée de manière à la maintenir à pleine charge. Une surcharge de l'appareil est impossible.

Entretien de la batterie

Pour que la batterie rechargeable conserve sa capacité maximum, elle doit être déchargée au moins une fois tous les six mois. Pour cela, débranchez l'unité de recharge et continuez d'utiliser normalement la brosse à dents jusqu'à la décharge complète de la batterie.

Utilisation de la brosse à dents

- Placez la brossette sur la poignée.
- Humectez la brossette et appliquez le dentifrice.
- Appliquez la brossette sur les dents, puis mettez en marche.
- Déplacez doucement la brossette en effectuant un léger mouvement circulaire, comme si vous utilisiez une brosse à dents manuelle. Faites en sorte que les poils interdentaires, plus longs, passent entre vos dents, pendant que les poils CrissCross nettoient la surface des dents et les zones gingivales.
- Après quelques secondes, guidez les poils vers les dents voisines.
- Après deux minutes (la durée du brossage recommandée par les dentistes), le minuteur (modèle S 12513 uniquement) émet un bref signal acoustique discontinu.
- Pendant les premiers jours d'utilisation, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. Si les saignements persistent plus de 2 semaines, consultez votre dentiste.
- Remplacez la brossette tous les 3 mois, lorsque les poils sont usés (1c) ou lorsque la teinte des poils témoins Indicator (1b) s'est estompée jusqu'à mi-hauteur des poils.

Nettoyage

Après utilisation, rincez l'embout de brossage à l'eau courante (2). Retirez la brossette. Rincez la brossette et la poignée séparément (3), puis séchez-les.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères.



L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier des prestations pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

Polski

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed użyciem szczoteczki po raz pierwszy.

Ważne

- Okresowo należy sprawdzać stan kabla sieciowego. W przypadku uszkodzenia, urządzenie nie może być używane. Prosimy o oddanie ładowarki (D) do punktu serwisowego Oral-B Braun.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Opis

A Wymienna końcówka

B Włącznik / wyłącznik

C Uchwyt / napęd

D Ładowarka

Ładowanie akumulatora

- Podłącz ładowarkę (D) do prądu. Umieść napęd w bazie ładowarki.
- Naładowanie akumulatora do pełna, zajmuje ok. 16 godzin i zapewnia ok. 20 minutową pracę urządzenia.
- Do codziennego użytku napęd można odstawiać na bazę podłączonej do sieci ładowarki aby zapewnić pełną moc urządzenia. Akumulator jest zabezpieczony przed przeładowaniem.

Jak dbać o akumulator

Aby zachować maksymalną wydajność akumulatora, co najmniej raz na 6 miesięcy odłącz ładowarkę od sieci i całkowicie rozładuj akumulator poprzez normalne użytkowanie szczoteczki.

Używanie szczoteczki elektrycznej

- Nałóż końcówkę na uchwyt.
- Zmocz końcówkę i nałóż pastę do zębów.
- Dotknij szczoteczką do powierzchni zębów i włącz urządzenie.
- Poruszaj końcówką okrężnymi ruchami, podobnie jak szczoteczką manualną. Pozwól dłuższym włóknom wnikać głęboko i czyścić przestrzenie międzyzębowe, podczas gdy włókna CrissCross skupią się na czyszczeniu powierzchni zęba i obszaru linii dziąseł.
- Po kilku sekundach przesunij końcówkę do następnych zębów.
- Upływanie 2 minut (minimalny czas zalecany przez dentystów) sygnalizowane jest krótkim przerywaniem pracy szczoteczki (tylko w modelu S 12513).
- W ciągu pierwszych dni używania szczoteczki elektrycznej może wystąpić lekkie krwawienie dziąseł. Jeśli krwawienie dziąseł utrzyma się dłużej niż dwa tygodnie należy skonsultować się ze stomatologiem.
- Końcówki powinny być wymieniane co 3 miesiące; należy je wymieniać również w przypadku gdy włókna są zużyte (1c) lub gdy kolor na włóknach (1b) wyblaknie do połowy ich wysokości.

Czyszczenie urządzenia po użyciu

Po każdym użyciu dokładnie opłucz końcówkę pod bieżącą wodą (2). Zdejmij końcówkę i osobno opłucz końcówkę i napęd / uchwyt (3); następnie osusz obie części.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian bez wcześniejszego uprzedzenia.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Urządzenie jest wyposażone w akumulator. Ze względu na ochronę środowiska naturalnego, zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Zużyty akumulator można zwrócić do najbliższego autoryzowanego serwisu Oral-B Braun lub przekazać innej placówce, która dokona utylizacji w sposób zgodny z obowiązującym prawem o ochronie środowiska naturalnego.



Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie

wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczta Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Kupującego.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 6.
8. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod.

Upozornění

- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod. Poškozená nebo nefunkční jednotka se nesmí dále používat, Předejte nabíjecí jednotku (D) do servisního střediska Oral-B Braun.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.

Popis

- A Kartáčková hlava
- B Spínač zapnutí/vypnutí
- C Rukojeť
- D Nabíjecí jednotka

Nabíjení

- Připojte nabíjecí jednotku (D) do zásuvky elektrické sítě a rukojeť kartáčku umístěte na nabíjecí základnu.
- Plné nabití trvá 16 hodin a zajišťuje přibližně 20 minut provozu.
- Pro každodenní používání můžete rukojeť zubního kartáčku ukládat na připojenou nabíjecí základnu, aby byl zubní kartáček plně nabitý. Přebití není možné.

Údržba akumulátorové baterie

Aby se udržela maximální nabíjecí kapacita akumulátorové baterie, musíte nejméně každých 6 měsíců rukojeť vybit. Odpojte nabíjecí jednotku od sítě a pravidelným používáním rukojeť (nabíjecí jednotku) vybijte.

Použití zubního kartáčku

- Nasuňte kartáčkovou hlavu na rukojeť.
- Navlhčete kartáčkovou hlavu a aplikujte zubní pastu.
- Kartáčkovou hlavu přiložte na zuby, Teprve pak přístroj zapněte.
- Kartáčkem pohybuje jemnými krouživými pohyby, podobně jako u manuálního zubního kartáčku. Nechte přitom delší vlákna Interdentál proniknout hluboko do mezizubních prostorů, zatímco vlákna CrissCross čistí povrch zubů a oblast podél linie dásní.
- Po několika sekundách přejděte k další části chrupu.
- Uplynutí dvou minut (doba čištění doporučovaná zubními lékaři) vám časovač (pouze u modelu S 12513) oznámí krátký přerušovaný signál.
- Během několika prvních dnů používání můžete zaregistrovat slabé krvácení dásní. Pokud by krvácení trvalo déle než 2 týdny, kontaktujte svého zubního lékaře.
- Kartáčkovou hlavu vyměňte každé 3 měsíce, když jsou vlákna opotřebená (1c) nebo když vlákna Indicator (1b) vyblednou do poloviny.

Čištění

Po každém použití opláchněte kartáčkovou hlavu pod tekoucí vodou (2). Sejměte kartáčkovou hlavu z rukojeti a opláchněte oba díly odděleně (3), pak je dosucha otřete.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 50 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC)



Tento výrobek obsahuje akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte prosím výrobek po skončení jeho životnosti, do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat v servisním středisku Oral-B Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem. Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů. Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

Dôležité upozornenie

- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený. Poškodené alebo nefunkčné zariadenie sa nesmie ďalej používať. V prípade potreby vezmite nabíjaciu jednotku (D) do servisného strediska Oral-B Braun.

- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.

Popis

- A Čistiaca hlavica
- B Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- C Rukoväť
- D Nabíjacia jednotka

Nabíjanie

- Nabíjaciu jednotku (D) zapojte do elektrickej zásuvky a umiestnite na ňu rukoväť zubnej kefky.
- Nabití batériu na plnú kapacitu trvá 16 hodín a tá potom zabezpečí približne 20 minút prevádzky.
- Pri každodennom používaní môže byť rukoväť umiestnená na nabíjacej jednotke, zapojenej do elektrickej zásuvky, aby bola neustále plne nabitá. Prebitie batérie nie je možné.

Údržba batérie

Pre zachovanie maximálnej kapacity akumulátorovej batérie najmenej raz za 6 mesiacov odpojte nabíjaciu jednotku z elektrickej zásuvky a bežným používaním nechajte akumulátorovú batériu zubnej kefky úplne vybiť.

Používanie zubnej kefky

- Čistiacu hlavicu nasadte na rukoväť.
- Navlhčite ju a naneste na ňu zubnú pastu.
- Čistiacu hlavicu položte na zuby a zapnite kefku.
- Čistiacou hlavicom vykonávajte mierne krúživé pohyby, podobne ako pri používaní manuálnej zubnej kefky. Dlhšie štetinky Interdental vyčistia priestory medzi zubami, zatiaľ čo štetinky CrissCross vyčistia povrch zubov a oblasť línie ďasna.
- Po niekoľkých sekundách posuňte štetinky čistiacej hlavice ďalej.
- Po dvoch minútach (doba čistenia odporúčaná zubnými lekármi) vyšle časovač (iba model S 12513) signál v podobe krátkeho zaseknutia.
- V prvých dňoch používania môžu vaše ďasná mierne krváčať. Ak krvácanie do dvoch týždňov neustúpi, kontaktujte svojho zubného lekára.
- Čistiacu hlavicu vymeňte za novú každé tri mesiace, keď sa štetinky opotrebojú (1c), alebo keď farebné štetinky Indicator (1b) do polovice vyblednú.

Čistenie

Po použití čistiacu hlavicu opláchnite pod tečúcou vodou (2). Čistiacu hlavicu zložte z rukoväte a obe časti jednotlivo opláchnite (3). Potom ich osušte.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 50 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).



Toto zariadenie obsahuje nabíjateľné batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte batérie po ukončení ich životnosti do bežného komunálneho odpadu. Odovzdať ich môžete v servisnom centre Oral-B Braun, prípadne na zbernom mieste vo vašom regióne.



Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor. Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť. Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení). Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun. Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Kérjük, hogy az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

Fontos

- Időről időre ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a vezeték. Sérült vagy működésképtelen terméket ne használjon! Jutassa el a töltőegységet (D) egy Oral-B Braun szervizbe!
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosokban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!

Képes tájékoztató a készüléktől

A Kefefej
B Ki/be kapcsoló
C Markolat
D Töltőegység

Töltés

- Csatlakoztassa a töltőegységet (D) egy elektromos aljzathoz és tegye a markolatot a töltőre!
- A teljes feltöltés legalább 16 órát vesz igénybe, és kb. 20 percnyi használatot tesz lehetővé.
- Mindennapi használatkor a markolatot célszerű a hálózatba kapcsoltan a töltőegységen tárolni, hogy fenntartsuk a fogkefe teljes töltöttségi szintjét. A készüléket nem lehet túltölteni.

Akkumulátor karbantartás

Ahhoz, hogy fenntarthassa az újratölthető akkumulátor maximális kapacitását, legalább félévente merítse le teljesen! Ehhez a művelethez húzza ki vezetékét a dugaszolóaljzatból és hagyja, hogy normál használat mellett a fogkefe teljesen lemerüljön!

Fogkefe használata

- Csúsztassa a fogkefefejet a nyélre!
- Nedvesítse be a fogkefe fejét és tegyen rá fogkrémet!
- Emelje a fogaihoz a fogkefét és ezután kapcsolja be!
- Mozgassa a fogkefét lassan, körkörös mozdulatokkal, hasonlóan a manuális fogkefékhez! Engedje, hogy a hosszabb interdental szálak a fogai közé érjenek, míg a CrissCross szálak a fogfelszín és az ínyvonal mentén tisztítsanak!
- Pár másodperc elteltével, irányítsa a fogkefét a következő részhez!
- Két perc elteltével (fogorvosok által ajánlott fogmosási időtartam) az időmérő (csak a S 12513 típus) jelezni fog: a fogkefe működése szakaszossá válik.
- Az első használatok alkalmával a fogíny enyhén vérezhet. Ha ez az állapot két hétig is eltart, konzultáljon fogorvosával!
- Cserélje le a fogkefe fejét 3 havonta, vagy amikor a szálak elhasználódnak (1c), illetve, ha az Indicator szálak (1b) félig elhalványulnak.

Tisztítás

Használat után öblítse le a fejet folyó víz alatt (2). Vegye le a fejet a markolatról és a markolatot, valamint a fejet külön-külön is öblítse le (3), majd szárítsa meg!

A változtatás jogát értesítés nélkül fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A termék újratölthető akkumulátort tartalmaz. A környezet megóvása érdekében, kérjük ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladékkal együtt, annak hasznos élettartama végén. Adja le inkább egy Oral-B Braun szervízben, vagy az arra kijelölt gyűjtőhelyen.



Garancia

A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

Hrvatski

Molimo prije prve uporabe pročitajte pažljivo upute za uporabu.

Upozorenje

- Povremeno provjeravajte kabel zbog oštećenja. Oštećena jedinica ili ona koja ne radi pravilno nije za dalju uporabu. Odnosite jedinicu za punjenje (D) u servisni centar Oral-B Braun.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Općenito, preporučamo da ovaj uređaj držite van dosega djece.

Opis

A Glava zubne četkice

B Prekidač za uključivanje/isključivanje

C Ručka

D Jedinica za punjenje

Punjenje

- Uključite jedinicu za punjenje (D) u električnu utičnicu i postavite ručku na jedinicu za punjenje.
- Baterija je puna nakon 16 sati i može raditi otprilike 20 minuta.
- Za svakodnevnu upotrebu ručka može stajati na jedinici za punjenje kako bi zubna četkica uvijek bila puna. Nije moguće prepuniti bateriju.

Održavanje baterije

Kako bi održali maksimalni kapacitet punjive baterije morate je isprazniti najmanje jednom svakih 6 mjeseci. Kako biste to učinili, isključite jedinicu za punjenje i neka se baterija isprazni normalnom upotrebom.

Korištenje zubne četkice

- Umetnite glavu zubne četkice na ručku.
- Smočite glavu zubne četkice i nanosite zubnu pastu.
- Postavite glavu zubne četkice na zube i zatim uključite zubnu četkicu.
- Pomičite glavu zubne četkice laganim kružnim pokretima, slično kao i kod klasičnih zubnih četkica. Dopustite dužim interdentalnim vlaknima da prodru između vaših zuba dok će vlakna CrissCross očistiti površine zuba i desni.
- Nakon nekoliko sekundi pomaknite vlakna do sljedećeg područja.
- Nakon dvije minute (preporučena dužina pranja zuba od strane stomatologa) timer (samo model S 12513) će se oglasiti kratkim isprekidanim zvukom.
- Tijekom prvih dana upotrebe može doći do laganog krvarenja iz desni. Ako se krvarenje nastavi nakon 2 tjedna posavjetujte se sa svojim stomatologom.
- Zamijenite glavu zubne četkice svaka 3 mjeseca, kad se vlakna istroše (1c) ili kad boja na vlaknima Indicator napola izblijedi (1b).

Čišćenje

Nakon upotrebe isperite glavu zubne četkice pod tekućom vodom (2). Skinite glavu zubne četkice i isperite nju i ručku odvojeno (3), a zatim osušite.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Ovaj proizvod sadrži punjive baterije. U interesu zaštite okoliša, na kraju radnog vijeka ovog uređaja, nemojte ga odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ga možete u Braunovim servisnim centrima, kao i na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer. Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala, kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braun dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu ovlaštenog servisnog centra Oral-B.

Slovenski

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

Pomembno

- Redno preverjajte, če je priključna vrstica nepoškodovana. Če je naprava poškodovana ali pokvarjena, je ne smete več uporabljati. Enoto za polnjenje (D) odnesite na servisni center Braun Oral-B.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali otroci ali osebe z zmanjšano fizično in umsko sposobnostjo, razen pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost. Na splošno priporočamo, da napravo hranite izven dosega otrok.

Opis

- A Glava ščetke
- B Tipka za vklop/izklop
- C Ročaj
- D Enota za polnjenje

Polnjenje

- Enoto za polnjenje (D) priključite na omrežno vtičnico in potem nanjo namestite ročaj ščetke.
- Polnjenje izpraznjene baterije traja 16 ur. Napolnjena baterija omogoča približno 20 minut delovanja.
- Pri vsakodnevni uporabi ščetke lahko ročaj pustite kar na vključeni enoti za polnjenje in si tako zagotovite optimalno delovanje zobne ščetke. Baterije ni mogoče prekomerno napolniti.

Vzdrževanje baterije

Če si želite zagotoviti optimalno delovanje baterije za ponovno polnjenje, jo morate popolnoma izprazniti najmanj vsakih šest mesecev. To storite tako, da enoto za polnjenje izključite iz električnega omrežja in baterijo izpraznite z normalno uporabo.

Uporaba zobne ščetke

- Glavo zobne ščetke namestite na ročaj.
- Zmočite glavo ščetke in nanjo nanesite zobno pasto.
- Glavo ščetke primaknite k zobem in vključite ščetko.
- Glavo ščetke premikajte z rahlimi krožnimi gibi, podobno kot to počnete z običajno ročno zobno ščetko. Dolga interdentalna vlakna bodo prodira v medzobni prostor, medtem ko bodo vlakna CrissCross očistila zobne površine in območje vzdolž roba dlesni.
- Vsak predel zob ščetkajte nekaj sekund.
- Po dveh minutah ščetkanja (po priporočilu zobozdravnikov je to optimalen čas ščetkanja zob) vas kratek zvočni signal (samo model S 12513) opozori, da je dvominutno ščetkanje končano.
- V prvih nekaj dneh uporabe zobne ščetke se lahko pojavijo blage krvavitve iz dlesni. Če po dveh tednih ne prenehajo, se posvetujte s svojim zobozdravnikom.
- Glavo zobne ščetke zamenjajte vsake 3 mesece, ob prvih znakih obrabe vlaken (1c) ali ko barva indikatorskih vlaken (1b) obledi do polovice njihove dolžine.

Čiščenje

Po uporabi glavo zobne ščetke splaknite pod tekočo vodo (2). Glavo zobne ščetke snemite z ročaja. Potem pa glavo ter ročaj zobne ščetke splaknite še posebej in ju pustite, da se posušita.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC in nizkonapetostnih napravah 2006/95/EC.



Izdelek je opremljen z baterijami za ponovno polnjenje. Iz okoljevarstvenih razlogov vas prosimo, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ne odvržete med gospodinjske odpadke. Napravo odnesite v servisni center Braun Oral-B ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Garancija

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Garancija velja v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer. Garancija ne velja v primeru: okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe, kar se še posebej nanaša na glave ščetke, oziroma napak, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka. Če popravilo opravi nepooblaščen oseba ali če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli, garancija ni veljavna.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun Oral-B.

Türkçe

Lütfen ilk kullanımdan önce kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Önemli

- Cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz. Zarar görmüş veya çalışmayan bir ünite bir daha kullanılamaz. Şarj ünitesini (D) en yakın yetkili Oral-B Braun Servisi'ne gösteriniz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.

Tanımlamalar

- A Fırça başı
- B Açma / kapama düğmesi
- C Diş fırçası gövdesi
- D Şarj ünitesi

Şarj etme

- Şarj ünitesini (D) elektrik prizine takınız ve diş fırçası gövdesini şarj ünitesinin üzerine yerleştiriniz.
- Diş fırçasının tam olarak şarj olması 16 saat sürer ve bu da yaklaşık 20 dakika süresince diş fırçalama olanağı sağlar.
- Günlük kullanımda, diş fırçası gövdesi tam kapasite ile çalışması için, fişe takılı olan şarj ünitesi üzerinde bırakılabilir. Pilin fazla şarj olması gibi bir risk söz konusu değildir.

Pil bakımı

Şarj edilebilir pilin maksimum kapasitesini korumak için, en az 6 ayda bir şarjının tamamen boşalması gerekmektedir. Bunu yapmak için, şarj ünitesinin prizden çekilerek, cihazın şarjı bitene dek kullanılması gerekmektedir.

Diş fırçasının kullanımı

- Fırça başını kaydırarak diş fırçası gövdesine yerleştiriniz.
- Fırça başını ıslatarak diş macununu üzerine sürün.
- Fırça başını dişinizin üzerine yerleştirin ve düğmeye basarak çalıştırın.
- Fırça başını yavaşça bir diştten diğerine sanki manuel bir diş fırçası kullanıyormuşsunuz gibi geçiriniz. CrissCross kıllar diş yüzeylerini ve diş eti bölümünü temizlerken, ulaşılması güç bölgelere ulaşmak için özel olarak tasarlanmış daha uzun kılların diş aralarına girmesine izin veriniz.
- Birkaç saniye bekledikten sonra kılları bir sonraki yüzeye geçiriniz.
- Diş hekimlerince tavsiye edilen ideal diş fırçalama süresi olan 2 dakikanın sonunda zaman ayarlayıcı size kısa bir sinyal ile haber verir. (Bu özellik sadece S 12513 modelinde mevcuttur)
- Ürünü kullanmaya başladığınız ilk günlerde, diş etlerinizde hafif kanamalar meydana gelebilir. Kanama 2 haftanın sonunda bitmezse diş hekiminize danışınız.
- Fırça başını her 3 ayda bir değiştirin, kıllar eskidiğinde (1c) veya mavi Indicator kıllar (1b) yarıya kadar beyazlaştığında.

Temizleme

Fırçalamanız sona erdiğinde fırça başını akan suyun altında durulayınız (2). Fırça başını fırça gövdesinden çıkartıp her iki parçayı da akan suyun altında ayrı ayrı temizleyiniz (3) ve her iki parçayı da kurulayınız.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün şarj edilebilir piller ile sunulmaktadır. Çevrenin korunmasına yardımcı olmak amacı ile cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde evdeki çöpe atmak yerine Oral-B Braun Servis Merkezine ya da yerel yönetimlerce belirlenmiş, onaylı yeniden dönüşüm ya da imha merkezlerine gönderiniz.



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75



P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti. Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri
0 212 473 75 85,
trconsumers@custhelp.com

Română

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima folosire.

Important

- Verificați periodic cablul de alimentare. Periuța avariata sau în stare de nefuncționare nu mai trebuie folosită. Duceți unitatea de încărcare (D) la un centru de service Oral-B Braun.
- Acest produs nu este destinat uzului copiilor sau al persoanelor cu handicap fizic sau mental, cu excepția cazului când sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. În general, vă recomandăm să țineți acest produs într-un loc în care copiii nu au acces.

Descriere

A Capătul periuței
B Buton oprit / pornit
C Mâner
D Unitate de încărcare

Încărcare

- Conectați unitatea de încărcare (D) la o priză electrică și puneți mânerul în unitatea de încărcare.
- O încărcare completă durează 16 ore și va furniza o durată de utilizare de aproximativ 20 minute.
- Pentru uz zilnic, mânerul poate fi ținut în unitatea de încărcare conectată la sursa electrică pentru a menține periuța la încărcare maximă. Este imposibilă supra încărcarea.

Întreținerea acumulatorului

Pentru a păstra capacitatea maximă a acumulatorului acesta trebuie descărcat complet cel puțin odată la fiecare 6 luni. Pentru acest lucru, deconectați unitatea de încărcare și lăsați acumulatorul să se descarce complet prin folosire normală.

Folosirea periuței

- Puneți capătul periuței în mâner.
- Udați capătul periuței și puneți pastă.
- Puneți capătul periuței pe dinți și porniți.
- Mișcați capătul periuței într-o ușoară mișcare circulară, asemănătoare periajului manual. Permiteți periilor mai lungi interdentali să ajungă între dinți, în timp ce perii CrissCross curăță suprafața dintelui și gingiile.
- După câteva secunde ghidați periuța pe următoarea secțiune.
- După două minute (timpul de periaj recomandat de dentiști) cronometrul (doar la modelul S 12513) vă va atenționa.
- În primele zile de folosință este posibil ca gingiile să sângereze ușor. Dacă sângerarea persistă după 2 săptămâni contactați-vă dentistul.
- Înlocuiți capătul periuței la fiecare 3 luni, când perii sunt uzați (1c) sau când culoarea periilor Indicator (1b) s-au albit până la jumătate.

Curățare

După folosire clătiți capătul periuței sub jet de apă (2). Îndepărtați capătul periuței și clătiți separat capătul periuței și mânerul (3), apoi uscați-le.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 50 dB(A).

Se poate schimba fără o anunțare prealabilă.

Acest produs conține acumulatori. Pentru protejarea mediului vă rugăm să nu îi aruncați în gunoiul menajer după expirarea duratei de folosință. Folosiți un centru de colectare Oral-B Braun sau centre de colectare disponibile destinate acestui tip de produs.



Garanție

Acordăm doi ani de garanție a produsului, începând de la data achiziției. În perioada de garanție vom remedia gratuit toate defectele aparatului rezultate ca urmare a unor neajunsuri de materiale sau de manoperă, fie prin repararea, fie prin înlocuirea aparatului, opțiunea fiind la latitudinea noastră.

Această garanție este valabilă pentru fiecare țară unde acest aparat este distribuit de Braun sau de un distribuitor autorizat.

Această garanție nu acoperă deteriorările datorate utilizării improprie, uzurii sau utilizării normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă reparațiile sunt executate de persoane neautorizate și dacă nu se folosesc piese originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, înmânați sau trimiteți aparatul complet, împreună cu chitanța de vânzare, la un centru autorizat de service Oral-B Braun.

Русский

Пожалуйста, прочитайте данную инструкцию внимательно перед первым использованием.

Важно

- Периодически проверяйте шнур на наличие повреждений. Не используйте поврежденный или неработающий шнур, отнесите зарядное устройство (D) в сервисный центр Браун.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.

Описание

- A Насадка
- B Кнопка включения/выключения
- C Ручка
- D Зарядное устройство

Зарядка

- Подключите зарядное устройство (D) к электрической розетке. Поставьте ручку щётки на зарядное устройство.
- Полная зарядка аккумулятора занимает 16 часов и обеспечит работу зубной щётки в течение примерно 20 минут.
- При ежедневном использовании, ручку зубной щётки можно хранить на зарядном устройстве для сохранения полного заряда аккумулятора. Избыточная зарядка аккумулятора невозможна.

Использование аккумулятора

Для сохранения максимальной ёмкости аккумулятора, необходимо его полностью разряжать как минимум каждые 6 месяцев. Чтобы это сделать, отключите зарядное устройство и при регулярном использовании позвольте аккумулятору полностью разрядиться.

Использование зубной щётки

- Наденьте насадку на ручку.
- Смочите головку щётки водой и нанесите на неё зубную пасту.
- Поднесите головку щётки к зубам, затем включите ее.
- Медленно перемещайте головку зубной щётки круговыми движениями, как вы делаете с обычной зубной щёткой. Позвольте удлинённым щетинкам прочистить между зубами, а перекрещивающимся щетинкам CrissCross очистить поверхность зубов и линию дёсен.
- После нескольких секунд переместите щётку к следующей части зубов.
- После двух минут чистки (рекомендуемое стоматологами время) таймер (только для модели S 12513) подаст короткий сигнал кратковременным прерыванием работы.
- В течение первых дней использования дёсны могут немного кровоточить. Если кровоточивость сохранится более 2 недель, обратитесь к стоматологу.
- Насадку зубной щётки необходимо менять каждые 3 месяца, когда щетинки изношены (1c) или когда голубые щетинки Indicator обесцветятся наполовину (1b).

Уход за зубной щёткой

После использования промойте головку щётки под струёй воды (2). Снимите насадку и промойте отдельно насадку и ручку щётки (3), затем высушите.

Может быть изменено без уведомления.

Данный продукт содержит аккумулятор. В интересах защиты окружающей среды, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором после окончания службы. Утилизация может быть произведена в сервисном центре Браун или в соответствии с требованиями страны.



АЯ46

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Сделано в Германии, Браун ГмбХ,
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,
Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ФИРМЫ БРАУН / Орал-Би:

Для всех изделий БРАУН / Орал-Би мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в

соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Браун, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой БРАУН / Орал-Би или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже), нормальный износ сменных чистящих насадок, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы БРАУН / Орал-Би.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы БРАУН / Орал-Би.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон

«О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма БРАУН / Орал-Би устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы БРАУН / Орал-Би изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы БРАУН / Орал-Би, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы БРАУН / Орал-Би по телефону 8-800-200-20-20.

Українська

Будь-ласка, ознайомтесь з інструкцією перед першим використанням приладу.

Важливо

- Періодично перевіряйте шнур на наявність можливих пошкоджень. Пошкоджений або нефункціонуючий прилад не можна використовувати. Принесіть зарядний пристрій (D) до сервісного центру Oral-B Braun.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.

Опис

- A Насадка щітки
- B Вмикач/вимикач
- C Ручка щітки
- D Зарядний пристрій

Зарядження

- Ввімкніть зарядний пристрій (D) до електричної мережі та помістіть щітку у зарядний пристрій.
- Повне зарядження займає 16 годин, що вистачить приблизно на 20 хвилин роботи щітки.
- Для щоденного використання зубну щітку можна зберігати на зарядному пристрої, щоб підтримувати повний заряд щітки. Надмірне зарядження неможливе.

Догляд за акумулятором

Для підтримання максимальної ємності батареї, Ви маєте повністю розряджати її принаймні один раз на 6 місяців. Для цього вимкніть зарядний пристрій та дозвольте батареї розрядитися при користуванні щіткою в нормальному режимі.

Використання щітки

- Помістіть насадку на ручку щітки.
- Намочіть насадку та нанесіть на неї зубну пасту.
- Піднесіть щітку до зубів та ввімкніть її.
- Рухайте щіткою колоподібними рухами, по аналогії з користуванням звичайною щіткою. Дозвольте довшим щетинкам проникнути між зубів, в той час як щетинки CrissCross зосереджені на чищенні поверхні зубів та лінії ясен.
- Через кілька секунд перемістіть щетинки на наступну ділянку.
- Через дві хвилини (час чищення, що рекомендований стоматологами), щітка на певний час змінить швидкість обертання – спрацює сигнал таймера (лише для моделі S 12513).
- Протягом перших кількох днів використання Ваші ясна можуть кровоточити. Якщо кровотеча не припиниться через 2 тижні, проконсультуйтеся з Вашим стоматологом.
- Змінюйте насадки кожні 3 місяці, коли щетинки зношуються (1c) або коли колір щетинок Indicator (1b) знебарвиться наполовину.

Рекомендації щодо чищення щітки

Після використання помийте насадку щітки під проточною водою (2). Зніміть насадку щітки та промийте її та ручку окремо (3), потім висушіть.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

У пристрої є акумулятор. З метою захисту оточуючого середовища, просимо Вас не викидати виріб у побутове сміття після закінчення строку його служби. Його можна віднести до Сервісного центру Oral-B Braun або до спеціальних місць, визначеного для цього у Вашій країні.



Електрична зубна щітка, Тип 3709
Виготовлено Браун ГмбХ у Німеччині.
Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476
Kronberg/Ts., Germany.

Виріб відповідає вимогам ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, IEC 60335-2-8:1992), ДСТУ CISPR 14-1:2004. Відповідає нормам санітарного законодавства України згідно з висновком держ. сан.-епідем. експертизи МОЗ України.

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для усіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу – 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби ніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України. Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні:

Компанія «Імпортбітсервіс – Україна»,

м. Київ, вул. Глибочицька 53.

Тел. + 38 044 428 65 05

Тел / факс + 38 044 417 24 26

الاستعمال أو الاستهلاك العادي وخاصة لرؤوس الفرشاة، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة أورال- بي براون المعتمدة.

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: «710» – The product was manufactured in week 10 of 2007.

بلد المنشأ: ألمانيا

تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع.

مثال: «710» - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 10 من عام 2007.

أسنانك، بينما تركز شعيرات

CrissCross على

تنظيف سطح الأسنان

ومناطق خط اللثة.

• بعد عدة ثوانٍ، قم بتوجيه الشعيرات إلى الجزء التالي.

• بعد مرور دقيقتين (وهو

وقت التنظيف الذي يوصي

به أطباء الأسنان)، سيقوم

نظام التوقيت (في طراز

S 12513 فقط) بإعطاء

إشارة، وهي عبارة عن

تذبذب قصير.

• خلال الأيام الأولى لاستعمال

الفرشاة، قد تنزف اللثة قليلاً.

إذا استمر النزيف لأكثر من

أسبوعين، يجب استشارة

طبيب الأسنان.

• استبدل رأس الفرشاة كل

3 أشهر، أو عندما تتلف

الشعيرات (1c)، أو عندما

يتلاشى لون شعيرات

المؤشر (1b) Indicator

حتى نصفها السفلي.

التنظيف

بعد الاستعمال، اشطف رأس

الفرشاة تحت الماء الجاري

(2). افصل رأس الفرشاة،

واشطفه والمقبض كل على حدة

(3) ثم جففهما.

خاضع للتغيير بدون إشعار.

يحتوي هذا المنتج على

بطاريات يعاد شحنها. لغرض

حماية البيئة، الرجاء عدم

التخلص من هذا المنتج في

النفايات المنزلية في نهاية



حياته العملية. يمكن

التخلص من الجهاز

في مركز خدمة Oral-B

براون أو في أماكن تجميع

مناسبة متوفرة في بلدك.

ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على

هذا المنتج، يبدأ من تاريخ

الشراء. وسنقوم في أثناء فترة

الضمان بعلاج أي عيوب في

المنتج تكون ناشئة عن أخطاء

أو عيوب في المواد الخام أو

الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح

أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً

لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان

التي يوزع بها هذا الجهاز عن

طريق براون أو موزعيه

المعتمدين. لا يغطي هذا

الضمان: التلف الناجم عن سوء

عربي

الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام بتمعن قبل استخدام الفرشاة للمرة الأولى.

مهم

- تفحص سلك الكهرباء دورياً للتأكد من عدم وجود أي تلف. لا يجب استخدام الفرشاة التالفة أو المعطلة. خذ الشاحن (D) إلى مركز خدمة أورال-بي براون في حالة تعطله.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.

وصف الفرشاة

- A رأس الفرشاة
- B زر التشغيل / الإيقاف
- C المقبض
- D الشاحن

شحن البطارية

- قم بتوصيل الشاحن (D) بالمصدر الكهربائي وضع المقبض على الشاحن.
- يحتاج الشحن الكامل إلى 16 ساعة ويوفر وقت تشغيل لحوالي 20 دقيقة.
- للاستخدام اليومي، يمكن وضع المقبض على الشاحن الموصول بالكهرباء للمحافظة على الشحن الكامل للفرشاة. لا يمكن شحن الفرشاة أكثر من طاقتها.

الاعتناء بالبطارية

- للمحافظة على الطاقة القصوى للبطارية التي يعاد شحنها، يجب أن يتم تفريغها بالكامل مرة كل 6 أشهر على الأقل. للقيام بذلك، افصل الشاحن عن الكهرباء ودع البطارية تفرغ شحنتها من خلال الاستعمال العادي.

استخدام فرشاة الأسنان

- اسحب رأس الفرشاة فوق المقبض.
- بلل رأس الفرشاة وضع معجون الأسنان.
- ضع الفرشاة على الأسنان، ثم قم بتشغيلها.
- حرك رأس الفرشاة حركة دائرية خفيفة، مماثلة لحركة فرشاة الأسنان اليدوية. دع الشعيرات الأكثر طولاً والخاصة بالتنظيف بين الأسنان، تصل إلى ما بين